

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Аудирование»

Учебный курс «Аудирование» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение военной деятельности» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав вариативной части блока «Дисциплины (модули)» (Обязательные дисциплины).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (104 часов), практические занятия (140 часов, в том числе с МАО 88 часов), самостоятельная работа студента (188 часов, в том числе 27 часа на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 1, 2 курсе в 1, 2, 3, 4 семестрах.

Дисциплина «Аудирование» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Практический курс японского языка», «Практическая грамматика японского языка».

Дисциплина направлена на формирование компетенций студентов, обусловленных выработкой навыков понимания устной речи и умение вести разговор на какую-либо тему для последующего применения данных знаний на практике.

Изучение японского языка на 1-м курсе это самый важный период первоначального накопления знаний студентами, приобретения ими базовых компетенций по всем аспектам языка: фонетике, лексике и грамматике, навыков аудирования, воспроизведения диалогической и монологической речи, письма, языковой коммуникации. На первом году обучения закладываются фонетические, грамматические и лексические основы для дальнейшего изучения японского языка.

Формирование фонетического навыка предполагает перестройку привычной артикуляции на основе установления сходства и различий в произношении в родном и иностранном языках, формирование фонематического слуха, а также овладение техникой произнесения звуков в слове, словосочетании, предложении и в речевом потоке в процессе чтения и говорения. Овладение интонацией другого языка предполагает адекватное восприятие и воспроизведение интонационного рисунка речи.

Предлагается разработанная японскими лингвистами система упражнений на артикуляторную гимнастику, развитие фонематического и интонационного слуха, формирование произносительных навыков.

Обучение аудированию предполагает выполнение упражнений на формирование общих аудитивных навыков, речевых упражнений и последующую учебную работу с аудиотекстом. Предлагаются упражнения на преодоление различных фонетических, грамматических и лексических трудностей восприятия; упражнения на понимание речевого потока в целом; на вычленение из речевого потока различных категорий нужной информации (место, время, имена действующих лиц и т.д.), упражнения на развитие аудитивной памяти, ориентации в ситуации, речевые упражнения.

Обучение монологической речи осуществляется в процессе работы с текстом, с картинками (комиксами) на ситуативной основе, а также с использованием аутентичного образца устного монологического сообщения.

Обучение диалогической речи осуществляется тремя основными способами: с использованием устного (письменного) диалога-образца, на основе пошагового совместного составления диалога и посредством создания ситуаций общения. Формирование лексического навыка предполагает овладение навыками сочетаемости слов, т.е. правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексемами в тематической и семантической группах, с синонимами и антонимами, четким определением значения лексической единицы, овладение правилами словообразования и сочетания, а также развитие умения выбора и употребления конкретной

лексической единицы в тексте высказывания. Все названные навыки формируются в процессе работы с текстами, лексическими упражнениями, при активизации лексики в речи и при работе со словарем.

На 1-м курсе активно предлагаются повторительные (имитационные), подстановочные и трансформационные упражнения для формирования первичных навыков построения грамматически верного высказывания и правильной речи. Ознакомление с новым грамматическим материалом включает контроль правильности понимания, первичные упражнения в воспроизведении и распознавании новых структур. Для самостоятельной работы на уроке и дома предлагаются упражнения, направленные на анализ, буквальный и адекватный перевод, подстановку и конструирование высказываний.

Цель курса состоит в становление методов восприятия иноязычной звучащей речи и формирование способности воспринимать и понимать устно иноязычную речь, тексты, сообщения различной длины и трудности, что достигается путем основных умений аудирования.

Задачи курса :

- развить фонематический слух и научить понимать краткий аутентичный текст на слух с минимальным количеством неизученных языковых явлений, а так же научиться узнавать уже изученные языковые явления
- развить у учащихся навык восприятия иноязычной речи в реальных жизненных ситуациях;
- научить учащихся извлекать информацию из текста для слушания и понимания на иностранном языке;
- сформировать начальный активный и пассивный словарный запас.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видео записи)	Знает	грамматическое построение нейтральных форм речи изучаемого языка
	Умеет	использовать изученный языковой материал для осуществления социальных коммуникаций
	Владеет	навыками понимания и общения по темам обучения; словарным запасом, необходимым для понимания речи повседневного общения
ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знает	основные грамматические структуры изучаемого иностранного языка, лингвострановедческую специфику страны
	Умеет	осуществлять общекультурную коммуникацию на изучаемом иностранном языке
	Владеет	навыками коммуникации социального взаимодействия с применением изучаемого иностранного языка

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Аудирование» по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: разбор конкретных ситуаций; ролевые игры; дискуссии.